ORIOKOUDALA

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, ORIOKO ANIBARKO PORTUAN HAUR-PARKEA BERRITZEKO HORNIKUNTZA ETA INSTALAZIOA EGITEKO.

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA EL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE UN PARQUE INFANTIL EN ANIBARKO PORTUA (ORIO).

1.- OBJETO DEL CONTRATO.

El presente Pliego tiene por objeto marcar las pautas y directrices que han de regir la renovación del parque infantil sito en Anibarko Portua, ya que data del año 2006. Se establecen las condiciones y calidades mínimas que se han de cumplir en el diseño, ejecución y recepción del área de juegos objeto del procedimiento, con la finalidad de garantizar el desarrollo de las actividades lúdicas de los/las niños/as, potenciando la sociabilidad, el aprendizaje y la diversión de estos/as y evitando los riesgos que puedan perjudicar a su salud e integridad física y garantizando la accesibilidad y el uso de los mismos por niños con diversidad funcional.

1.-KONTRATUAREN XEDEA.

Plegu honen helburua da irizpideak ezartzea Anibarko Portuko haur-parkea berritzeko, 2006koa baita. Pleguak ezartzen ditu diseinuan bete beharreko gutxieneko baldintzak eta kalitateak, prozeduraren xede den joko-eremuaren exekuzioa eta onarpena, haurren jolas-jarduera garatzea bermatzeko, beren sozializazioa, ikaskuntza eta dibertsioa bultzatuz, eta izan ditzaketen arriskuak saihestuz; eta, baita ere, osasuna eta osotasun fisikoa ez kaltetzea eta aniztasun funtzionala duten haurren irisgarritasuna eta erabilera bermatzea.

2. UBICACIÓN Y AMBITO DE ACTUACIÓN.

Se adjunta (ANEXO I):
- Plano de situación.
- Plano de emplazamiento del parque actual y zona hasta la que se podrá ocupar para la ampliación de este.
- Fotos del estado actual.

2. KOKALEKUA ETA JARDUKETA-EREMUA.

Honekin batera doa (I. ERANSKINA):
- Kokapen-planoa.
- Egungo parkearen kokapen-planoa eta, hura handitzeko, okupatu ahal izango den eremua.
- Gaur egungo egoeraren argazkiak.

3.- NORMATIVA A CUMPLIR.

• UNE-EN 1176-1: “Equipamiento de las áreas de juego. Parte 1: requisitos generales de seguridad y métodos de ensayo”.
• UNE-EN 1176-2: “Equipamiento de las áreas de juego. Parte 2: requisitos de seguridad específicos adicionales y métodos

3.-BETE BEHARREKO ARAUDIA.

• UNE-EN 1176-1: «Jolasguneen ekipamendua 1. zatia: segurtasun-baldintza orokorrak eta saiakuntza-metodoak».
• UNE-EN 1176-2: «Jolasguneen ekipamendua. 2. zatia: segurtasun espezifiko gehigarriak eta zabuetarako saiakuntza-metodoak».

de ensayo para columpios".
• UNE-EN 1176-3: "Equipamiento de las áreas de juego. Parte 3: requisitos de seguridad específicos adicionales y métodos de ensayo para toboganes".
• UNE-EN 1176-4: "Equipamiento de las áreas de juego. Parte 4: requisitos de seguridad y métodos de ensayo complementarios específicos para tirolinas".
• UNE-EN 1176-5: "Equipamiento de las áreas de juego. Parte 5: requisitos generales de seguridad y métodos de ensayo complementarios específicos para carruseles".
• UNE-EN 1176-6: "Equipamiento de las áreas de juego. Parte 6: requisitos generales de seguridad y métodos de ensayo complementarios y específicos de balancines".
• UNE-EN 1176-7: "Equipamiento de las áreas de juego. Parte 7: guía para la instalación, inspección, mantenimiento y utilización".
• UNE-EN 1177: "Revestimiento de las superficies de las áreas de juego absorbentes de impactos. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo".

• UNE-EN 1176-3: «Jolasguneen ekipamendua. 3. zatia: berariazko segurtasun gehigarriak eta txirristetarako saiakuntza-metodoak».

• UNE-EN 1176-4: «Jolasguneen ekipamendua. 4. zatia: segurtasun-baldintzak eta saiakuntza-metodo osagarriak, tirolinetarako espezifikoak».
• UNE-EN 1176-5: «Jolasguneen ekipamendua. 5. zatia: segurtasun-baldintza orokorrak eta saiakuntza-metodo osagarriak, karruseletarako espezifikoak».
• UNE-EN 1176-6: «Jolasguneen ekipamendua. 6. zatia: segurtasun-baldintza orokorra eta saiakuntza-metodo osagarriak, balantzinetarako espezifikoak».
• UNE-EN 1176-7: «Jolasguneen ekipamendua. 7. zatia: instalazio, ikuskapen, mantentze-lan eta erabilerarako gida»
• UNE-EN 1177: "Jolasguneen gainazalen estaldura inpaktuen xurgatzaileak. Segurtasun-baldintzak eta saiakuntza-metodoak"

4.- DESCRIPCIÓN GENERAL.

Se plantea la retirada de los juegos actuales, así como el actual pavimento, remplazando y sustituyendo los juegos y pavimento por otros actuales que ofertará cada licitadora. Los juegos retirados podrán ser utilizados para mejorar/ implementar zonas de juego existentes en el municipio.

4.- DESKRIBAPEN OROKORRA.

Gaur egungo jolasak kentzea planteatzen da, baita orain dagoen zoladura ere, eta, horien ordez, beste batzuk jartzea, lizitatzaile bakoitzak eskainiko dituenak. Erretiratutako jolasak herriko beste jolasguneak hobetzeko edo berriak jartzeko erabili daitezke.

5.- DISPOSICIÓN SOBRE LOS JUEGOS Y DISEÑO.

El diseño del área de juegos será libre. El diseño será práctico, divertido, duradero y

5.- JOKOEN ETA DISEINUAREN GAINEKO JARRERA.

Jolas eremuaren diseinua librea izango da. Diseinua praktikoa, dibertigarria, iraunkorra

seguro para los/las niños/as.
Los juegos se diseñarán para niños/as de edades comprendidas de entre 2-12 años.
La selección del número y tamaño de juegos será libre y se hará en función de la dimensión del área en la que se integrarán.
Los equipamientos de juego fomentarán en los/las niños/as la participación individual y colectiva. Es importante que los juegos permitan al niño/a utilizar su potencial imaginativo para dotar de personalidad y contenido al juego.
No serán admitidos los juegos que fomenten la agresividad y la violencia, debiendo potenciarse una concepción de juego más formativa.

Se valorarán especialmente los juegos que puedan ser utilizados por todos los niños/as, fomentando la inclusión de personas con diversidad funcional.

Se procurará diseñar un área de juego con una oferta variada y, siempre que las dimensiones lo permitan. Se estructurarán las áreas de juego con diversos espacios para permitir la utilización a diferentes velocidades y favorecer la relación entre niños/as con diferentes grados de discapacidad.

Se tendrá en cuenta el entorno donde se ubicarán los juegos para la selección de materiales y diseño.

eta segurua izango da haurrentzat.
2 eta 12 urte bitarteko haurrentzat diseinatuko dira jolasak.

Jolas-kopurua eta tamaina libreki aukeratuko dira, zein arlotan integratuko diren kontuan hartuta.

Haurrek bakarka eta kolektiboki parte hartzea sustatuko dute jolas-ekipamenduek. Garrantzitsua da jolasek haurrari bere irudimenezko ahalmena erabiltzen uztea, jolasari nortasuna eta edukia emateko.

Ez dira onartuko oldarkortasuna eta indarkeria sustatzen duten jokoak, eta joko hezigarriagoaren ikuskera bultzatu behar da.

Bereziki baloratuko dira haur guztiek erabil ditzaketen jokoak. aniztasun funtzionala duten pertsonen gizarteratzea sustatuz.

Era askotako eskaintza duen joko-eremua diseinatzen saiatu behar da, eta, ahal den neurrian, joko-eremuak hainbat espaziorekin egituratu behar dira, hainbat abiaduratan erabili ahal izateko eta ezgaitasun-maila desberdinak dituzten haurren arteko harremana bultzatzeko.

Jokoak zein ingurunetan kokatuko diren hartuko da kontuan materialak eta diseinua aukeratzerakoan.

6.- DESARROLLO DE LOS TRABAJOS. SEGURIDAD.

Durante la ejecución de los trabajos y mientras duren las obras se instalará valla de obra trasladable con pie de hormigón.
El/La adjudicatario/a deberá presentar un

6.- LANEN GARAPENA. SEGURTASUNA.

Lanak egiten diren bitartean eta obrek irauten duten bitartean, lekualdatu daitekeen obrako hesia jarriko da, hormigoizko oina duena.
Adjudikaziodunak arriskuen prebentziorako

plan de prevención de riesgos antes de la instalación de los juegos.
Los/Las trabajadores/as deberán de disponer de los cursos necesarios en prevención de riesgos laborables. Se acreditará con el certificado correspondiente.

7.- SEÑALIZACIÓN DEL ÁREA DE JUEGOS.

Se instalará señalización vertical sobre poste cilíndrico (Ø 76mm. e: 3,2 mm) de acero galvanizado y pintado, en la que se informe sobre:
• La edad máxima y mínima de las personas usuarias.
• Teléfonos de urgencias médicas y mantenimiento.
• La responsabilidad de los padres y madres o acompañantes del buen uso de la instalación.
• Prohibición de fumar en las proximidades de área.
• Prohibición de acceder con perros al área de juego

En general deberán evitarse materiales de fácil fractura que puedan producir fragmentos cortantes.
Toda la información y señalización del área de juegos deberá estar en euskera.

8.- CONDICIONES ESPECÍFICAS DE LOS JUEGOS Y TRABAJOS.

- Suelo de seguridad:
Suelo de seguridad Childsplay o similar, compuesto por: sistema instalado sobre suelo natural estabilizado previamente con una capa de al menos 50 mm de grava angular. Sistema de absorción de impactos formada por base de losetas de polipropileno EPP de 40 mm de grosor, geotextil Nottssfilm o similar de alto gramaje y capa de acabado superficial en césped artificial en

plana aurkeztu behar du jolasak instalatu aurretik.

Langileek laneko arriskuei aurrea hartzeko behar diren ikastaroak izan beharko dituzte. Dagokion ziurtagiriarekin frogatuko da.

7.- JOLAS-EREMUKO SEINALEAK.

Zutoin zilindrikoaren gainean (Ø 76 mm. e: 3,2 mm) seinale bertikalak jarriko dira, altzairu galvanizatu eta pintatukoak. Informazio hau eman behar da:

• Erabiltzaileen gehieneko eta gutxieneko adina.
• Larrialdi medikoetako eta mantentze-lanetako telefonoak.
• Gurasoen edo laguntzaileen erantzukizuna, instalazioa ondo erabiltzeko.
• Eremuaren inguruan erretzeko debekua.
• Txakurrekin jolas-eremura sartzeko debekua.

Oro har, zati ebakitzaileak sor ditzaketen material hauskorrak saihestu behar dira.

Jolas-eremuko informazio eta seinale guztiak euskaraz egon beharko dira.

8.- JOLASEN ETA LANEN BALDINTZA ESPEZIFIKOAK.

- Segurtasun-lurzorua:
Childsplay segurtasun-lurzorua edo antzekoa, honela osatua: lurzoru naturalean instalatutako sistema, aldez aurretik 50 mm-ko legar angeluarreko geruza batekin egonkortuta. Inpaktuak xurgatzeko sistema, 40 mm-ko lodierako EPP polipropilenozko lauzaz osatua. Nottssfilm geotestila edo gramaje handiko antzekoa eta azaleko akabera-geruza, Nottssward 1150 polipropilenozko soropil

polipropileno Nottssward 1150 o similar con alta protección ultravioleta y recebado con arena de sílice redondeada.

- Madera:
Para madera de pino deberá estar protegida de la intemperie con tratamiento en caldera de presión e impregnada de sales o aceites no tóxicos o equivalente, que protejan la humedad, el calor y el astillamiento, cepillada y con los extremos redondeados.
Para madera de Robinia, deberá de estar cepillada y con los extremos redondeados.

- Metales:
La estructura de acero estará galvanizada en caliente y/o acero inoxidable que garantice su durabilidad en condiciones atmosféricas desfavorables.
Las superficies serán adherentes y antioxidantes.
En las partes móviles se evitarán puntos que produzcan contusiones.
Los puntos rotatorios serán desmontables.
Se deberán cerrar los ángulos agudos, así como los extremos de los tubos.
Los toboganes y elementos de agarre serán de Acero Inoxidable.

- **Plásticos:** Cumplirán las siguientes condiciones:

Con resistencia a los rayos U.V.A. No friable.

- **Cables:** Serán de cuerda Hércules o de nylon con núcleo de acero de 6 hilos. 16mm de grosor

- **Toboganes**: Serán de acero inoxidable.

- **Tornillería:** Serán de Acero Inoxidable.

artifizialean edo antzekoan, babes ultramore handikoa. eta silize-harea biribilduarekin lainoztatua.

- Zura:
Pinu-egurraren kasuan, kanpoaldetik babestuta egon behar du, presio-galdaran tratatuta eta toxikoak ez diren gatzez edo olioz edo antzekoren batez bustita, hezetasuna, beroa eta ezpaltzea saihesteko, eskuilatuta eta ertzak biribilduta.
Robiniako zuraren kasuan, eskuilatuta eta ertzak biribilduta egon beharko du.

- Metalak:
Altzairuzko egiturak galvanizatua izan behar du beroan eta/edo altzairu herdoilezinean, baldintza atmosferiko txarretan iraungo duela bermatzeko.
Gainazalak itsaskorrak eta antioxidatzaileak izango dira.
Zati mugikorretan, kolpeak sortzen dituzten puntuak saihestuko dira.
Puntu birakariak desmuntagarriak izango dira.
Angelu zorrotzak eta tutuen muturrak itxi beharko dira.
Txirristak eta heltzeko elementuak altzairu herdoilgaitzezkoak izango dira.

- Plastikoak: baldintza hauek beteko dituzte:

U.V.A. izpiekiko erresistentzia. Ez hauskorra.

- **Kableak:** Herkules-sokakoak edo nylonezkoak izango dira, 6 hariko altzairuzko nukleoarekin. 16 mm-ko lodiera.

- **Txirristak:** altzairu herdoilgaitzezkoak izango dira.

- **Torlojuak**: altzairu herdoilgaitzezkoak izango dira.

9.- INSTALACION.

La instalación tendrá que llevarse a cabo por una empresa y personal cualificado y homologado según normativa UNE-EN1176 y UNE-EN1177. Se acreditará con los certificados correspondientes. No presentar alguno de estos certificados será motivo de exclusión.

Se realizará una revisión y ajuste de los juegos a los 3 meses de su instalación para garantizar el buen funcionamiento y durabilidad de estos. Se presentará informe bien en papel o formato digital a los técnicos municipales.
Se presentará un plan de trabajo.

9.- INSTALAZIOA.

Instalazioa UNE-EN1176 eta UNE-EN1177 arauen arabera homologatutako enpresa eta langile kualifikatuek egin beharko dute. Behar diren ziurtagiriekin egiaztatuko da. Ziurtagiri horietakoren bat ez aurkezteak baztertzeko arrazoi izan daiteke.

Jolasak instalatu eta 3 hilabetera berrikusiko eta doituko dira. horien funtzionamendua eta iraunkortasuna bermatzeko. Txostena paperean edo formatu digitalean aurkeztuko zaie udal-teknikariei.

Lan plan bat aurkeztuko da.

10.- GARANTÍAS

Se establece un plazo de garantía de 2 años frente a defectos, fallos de fabricación, montaje o ensamblaje de los elementos puntuales (juegos) o del conjunto de juegos, así como de las obras necesarias para su instalación o ejecución.

10.- BERMEAK

2 urteko berme-epea ezarri da akatsetarako: fabrikazio-akatsak, elementuak edo jolas-multzoa muntatzerakoan egindakoak edo instalazioan eta exekuzioan egindakoak.

11.- PROYECTO.

Se deberá presentar una memoria descriptiva, así como unos planos 2D y 3D del área de juego, a todo color.
Se presentarán fichas técnicas de los juegos a instalar.

11.- PROIEKTUA.

Memoria deskribatzailea aurkeztu beharko da, eta baita jolas-eremuko 2D eta 3D planoak ere, kolorez.
Instalatu beharreko jokoen fitxa teknikoak aurkeztuko dira.

12.- CERTIFICADOS DE CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA UNE-EN.

Una vez finalizadas las obras se deberán presentar:
• Certificados individuales de cada uno de los juegos instalados que garanticen que están fabricados e instalados según las normas

12.- UNE-EN ARAUDIA BETE IZANAREN ZIURTAGIRIAK.

Obrak bukatu ondoren, honako hauek aurkeztu beharko dira:
• Instalatutako joko bakoitzaren ziurtagiri indibidualak, hauek bermatzen dituztenak:
UNE-EN 1176/1177 arauen arabera fabrikatu

UNE-EN 1176/1177.
• Certificado del área de juego en su conjunto (pavimentos, cerramientos, límites, juegos, espacios y mobiliario auxiliar, etc.), debiendo adjuntarse un certificado de acreditación de la empresa certificadora por parte de ENAC.

ANEXO 1

Planos y fotografías.

eta instalatuta daudela.
• Jolas-eremu osoaren ziurtagiria (zoladurak, itxiturak, mugak, jolasak, espazio eta altzari osagarriak, etab.), eta ENACek ziurtatutako enpresaren ziurtagiria erantsi behar da.

1. ERANSKINA

Planoak eta argazkiak.